

Luftentfeuchter  
Déshumidificateur  
Deumidificatore  
Dehumidifier

---

# AIRSEC 75/125/165

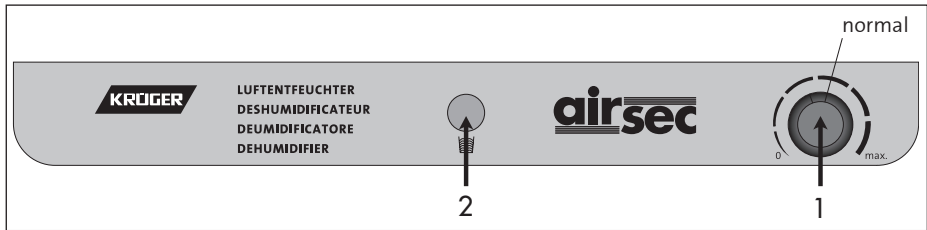
---

Betriebsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Operating manual



**KRÜGER**





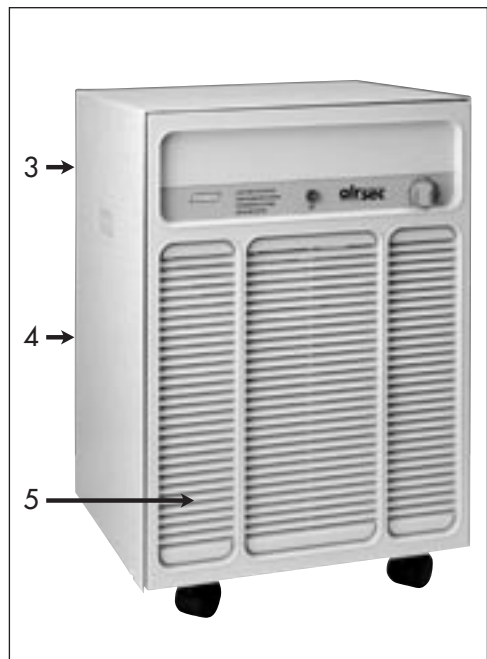
1  
 Hygrostatknopf  
 Bouton de l'hygrostat  
 Selettore igrostatato  
 Hygrostat dial

2  
 Anzeige Wasserbehälter  
 Lampe-témoin bac à eau  
 Spia di controllo secchiello  
 Water container indicator light

3  
 Luftfilter  
 Filtre à air  
 Filtro dell'aria  
 Air filter

4  
 Wasserbehälter  
 Bac à eau  
 Secchiello  
 Water container

5  
 Luft-Austritt  
 Sortie d'air  
 Emissione dell'aria  
 Air outlet



# Betriebsanleitung

## Vor dem Benutzen

---

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben Ihnen wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und den Unterhalt des Gerätes.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbenutzer weiter.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Sicherheitshinweise

---

- Dieses Gerät ist kein Kinderspielzeug. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Das Gerät deshalb ausser Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- Der Luftentfeuchter darf nur entsprechend den nationalen Anschlussbedingungen installiert werden.
- Gerät immer ausschalten, wenn es nicht benützt wird.
- Verhindern Sie jeden Kontakt des Elektrokabels mit einer heissen Oberfläche.
- Netzstecker ziehen:
  - bei Störungen
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - nach dem Gebrauch
- Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie am Netzkabel ziehen.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder ein-klemmen.
- Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich zu-vor von dessen einwandfreiem Zustand überzeugt haben. Bei einer Kabelrolle ist das gesamte Kabel von der Rolle zu ziehen.
- Das Gerät ist nicht in Betrieb zu nehmen (Netzstecker sofort ziehen) wenn:
  - das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist.
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder ähn-lichem besteht.

In diesem Fall muss das Gerät durch einen Fachmann (Käl-tespezialist) kontrolliert und eventuell repariert werden.

- Das Gerät darf nie in stehendem Wasser benützt werden. Sollte dies der Fall sein, so muss das Gerät zuerst ausgesteckt oder die Sicherung rausgeschraubt werden, bevor man die Wasserlache betritt.

- Keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen oder sich darauf setzen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für evtl. Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

## Verwendungszweck

---

Mit diesem Luftentfeuchter kann die relative Feuchtigkeit eines Raumes reguliert werden. Das Gerät arbeitet auf dem Kondensationsprinzip. Der niedrigste Feuchtigkeitsgehalt, der erreicht werden kann, beträgt je nach Temperatur ca. 35% – 40% r.F.

## System-Beschreibung

---

Die feuchte Raumluft wird mittels eines Ventilators über den am Kühlaggregat angeschlossenen Verdampfer geführt. Die Feuchtigkeit kondensiert an den Schlangen und tropft als Wasser in das Sammelgefäß ab. Vor dem Austritt wird die Luft durch den Kondensator wieder auf die Eingangstemperatur erwärmt.

## Anleitung

---

### Transport/Lagerung

Das Gerät sollte, wenn immer möglich, aufrecht transportiert werden. Nach einem liegenden Transport muss das Gerät mindestens zwei Stunden aufrecht hingestellt werden, bevor es angeschlossen und in Betrieb genommen werden darf. Sollte das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch sein, so muss vor der Einlagerung der Wassereimer, das Gehäuse und die Verdampferschlangen mit einem feuchten Lappen gereinigt und dann trockengerieben werden. Das Gerät sollte dann verpackt werden (Originalkarton).

### Aufstellung

- Gerät auf ebenen Grund stellen
- Luftzirkulation innerhalb des Raumes gewährleisten
- Ansaug- und Ausblasöffnungen nicht verdecken
- Mindestabstand von 20 cm zu Wänden und Möbeln einhalten
- Sicherheitsabstand von 40 cm zu brennbaren Teilen einhalten
- Maximale Raumgröße beachten:
 

AIRSEC	75	100 m <sup>3</sup>
AIRSEC	125	200 m <sup>3</sup>
AIRSEC	165	300 m <sup>3</sup>
- Die Betriebstemperatur beträgt:
 

75/125/165	+6 °C. – +30 °C.
75/125/165 TH	+0 °C. – +30 °C.

## **Inbetriebnahme**

- Fenster und Türen schliessen
- Netzstecker einstecken
- Korrekte Platzierung des Wassereimers kontrollieren
- Hygrostatschalter auf gewünschten Wert einstellen (in der Regel Position NORMAL).

Das Gerät arbeitet automatisch, d.h. sobald der eingestellte Trockengrad erreicht ist, schaltet der Entfeuchter ab und beginnt erst bei Wiederanstieg der Feuchtigkeit zu arbeiten. Es empfiehlt sich, im Raum einen Hygrometer aufzuhängen, um die Feuchtigkeitswerte zu kontrollieren. Bei zu hoher Feuchtigkeit ist der Hygrostatschalter des Gerätes nach rechts, bei zu tiefen Werten nach links zu verstellen.

## **Unterhalt**

Bei vollem Wassereimer schaltet der Apparat automatisch ab. Dieser Stillstand wird durch das Aufleuchten der Kontrolllampe an der Vorderfront gekennzeichnet.

- Hygrostatschalter auf «0»
- Eimer mit beiden Händen fassen und sorgfältig rausziehen
- Eimer leeren (nicht halbvoll wieder einschieben)
- Eimer wieder korrekt einsetzen
- Hygrostatschalter auf vorherige Position einstellen

## **Direkte Wasserableitung**

Bei Bedarf kann das der Luft entzogene Wasser auch direkt abgeleitet werden.

- Wassereimer entfernen (für eventuellen späteren Wiedergebrauch aufbewahren)
- $\frac{3}{4}$ "-Ablaufstutzen an Tropfwanne anbringen (Sonderzubehör)
- Schlauch an Stutzen befestigen
- Schlauchende in Ablaufrohr führen.

## **Reinigung**

Die beweglichen Teile des Apparates sind hermetisch verschlossen (Kompressoraggregat). Die Lager des Ventilator Motors sind mit einer Dauerschmierung versehen und bedürfen keiner Wartung.

- Gehäuse mit einem feuchten Tuch ohne Reinigungsmittel abwischen
- Luftfilter auf der Rückseite des Gerätes durch leichtes Einwärtsdrücken der durch Pfeile markierten Stellen entfernen
- Luftfilter mit einer Bürste leicht abbürsten oder unter lauwarmem Wasser abspülen
- Verdampferschlangen mit einem feuchten Tuch ohne Reinigungsmittel abwischen
- Bei starker Verschmutzung das Innere des Gerätes mittels Pressluft ausblasen oder mit einem Staubsauger absaugen.

# Störungskontrolle

---

Bitte kontrollieren Sie die nachstehenden Punkte, bevor Sie das Gerät zu Ihrem Fachhändler bringen:

## A. Gerät läuft nicht

- Ist der Netzstecker korrekt eingesteckt?
- Ist die Sicherung Ihres Elektrokastens in Ordnung?
- Ist das Netzkabel oder das eventuell verwendete Verlängerungskabel in Ordnung?
- Ist der Wassereimer leer?
- Ist der Wassereimer korrekt eingesetzt?
- Hygrostatschalter kontrollieren (nicht auf Position «0»)

## B. Gerät läuft ununterbrochen

- Hygrostatschalter kontrollieren. Ist er eventuell auf «MAX»-Position? Wenn ja, auf tieferen Wert einstellen.
- Sind die Türen und Fenster geschlossen?
- Ist die Geräteleistung ausreichend für die Raumgröße (siehe Rubrik Aufstellung)?

## C. Das Gerät entfeuchtet nur ungenügend

- Ist der Mindestabstand von 20 cm zu Gegenständen und Wänden vorhanden?
- Ist die Luftzirkulation um das Gerät und im Raum gewährleistet?
- Ist die Raumtemperatur zu hoch oder zu niedrig (siehe Rubrik Aufstellung)?
- Sind der Filter und die Verdampferschlangen sauber?

Sollte die Kontrolle obiger Punkte zu keinem Erfolg führen, so muss das Gerät einem Fachmann (Kältespezialist) zur Inspektion übergeben werden.

# Entsorgung

---

Der Luftentfeuchter ist mit einem Kältemittel gefüllt. Eine spezielle Entsorgung ist deshalb notwendig. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder die örtliche Entsorgungsstelle.

# Mode d'emploi

## Avant la première utilisation

---

Lisez attentivement ce mode d'emploi, il contient toutes les informations importantes sur l'utilisation, les mesures de sécurité et l'entretien de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi dans un endroit sûr et remettez-le, le cas échéant, au prochain utilisateur.

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu conformément à cette notice. Veuillez observer les consignes de sécurité.

## Consignes de sécurité

---

- Cet appareil n'est pas destiné aux enfants. Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers que peut présenter l'utilisation d'appareils électriques. L'utilisation et l'entreposage de l'appareil doivent avoir lieu dans un endroit hors de portée des enfants.
- Le raccordement du déshumidificateur doit être conforme aux prescriptions nationales.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être déconnecté.
- Le câble ne doit pas être mis en contact avec une surface chaude.
- Le câble d'alimentation doit être retiré dans les cas suivants:
  - lors d'un dérangement
  - avant chaque nettoyage ou entretien
  - après utilisation
- La fiche ne doit jamais être retirée en tirant sur le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées.
- L'appareil ne doit jamais être déplacé en le tirant par le câble.
- Le câble ne doit pas être en contact avec des arêtes vives ou être écrasé.
- Seules des rallonges en parfait état doivent être employées. Si vous utilisez un enrouleur de câble, il faut dérouler entièrement le câble.
- Il est interdit de mettre l'appareil en service (la fiche doit être immédiatement retirée) lorsque:
  - l'appareil ou le câble d'alimentation est endommagé
  - la présence d'un défaut suite à un choc ne peut pas être exclue.Dans ce cas, l'appareil doit être contrôlé par une personne qualifiée (spécialiste du froid) et au besoin être réparé.
- Il est strictement interdit de faire fonctionner l'appareil dans de l'eau. Si un tel cas devait se produire, il faut en premier retirer l'alimentation électrique ou dévisser le fusible avant d'entrer en contact avec l'eau.
- Aucun objet lourd ne doit être posé sur l'appareil. Il est également interdit de s'asseoir dessus.



- Nous déclinons toute responsabilité sur d'éventuels défauts découlant d'une utilisation inadaptée ou d'une réparation inappropriée. Dans ce cas, la garantie devient caduque.

## Fonction

---

Ce déshumidificateur permet de régler l'humidité relative dans un local. L'appareil fonctionne selon le principe par condensation. Le taux d'humidité le plus bas pouvant être atteint se situe, selon la température, entre 35 %–40% h.r.

## Fonctionnement

---

L'air humide en provenance du local est amené sur un évaporateur (batterie froide) au moyen d'un ventilateur. L'humidité se condense sur les serpentins et s'égoutte dans une cuvette de rétention. Le condenseur réchauffe l'air à la température ambiante avant de le céder à l'extérieur.

## Instructions

---

### Transport/Entreposage

Dans la mesure du possible, l'appareil doit être transporté debout. Après un transport en position couchée, l'appareil doit être placé debout pendant deux heures au minimum avant d'être raccordé et mis en service.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le bac à eau, le caisson et les serpentins de l'évaporateur doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et être séchés. Pour l'entreposage, il est conseillé d'emballer l'appareil (de préférence dans son carton d'origine).

### Installation de l'appareil

- Placer l'appareil sur une surface plane
- Garantir la circulation d'air à l'intérieur du local
- Ne pas boucher les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air
- Respecter une distance minimale de 20 cm par rapport aux murs et aux meubles
- Respecter une distance de sécurité de 40 cm par rapport aux pièces inflammables
- Choisir l'appareil en fonction du volume du local:

AIRSEC	75	100 m <sup>3</sup>
AIRSEC	125	200 m <sup>3</sup>
AIRSEC	165	300 m <sup>3</sup>
- La température de service est de:

75/125/165	+6 °C. – +30 °C.
75/125/165 TH	+0 °C. – +30 °C.

## Mise en service

- Fermer les portes et les fenêtres
- Raccorder la fiche d'alimentation
- Contrôler la mise en place du bac à eau
- Positionner l'hygrostat sur la valeur souhaitée (en règle générale sur NORMAL)

Le fonctionnement de l'appareil est automatique, c.-à-d. au moment où le taux d'hygrométrie réglé est atteint, le déshumidificateur se déclenche. Il se remet seulement en marche, lorsque l'humidité dans le local augmente. Il est recommandé de placer un hygromètre dans le local afin de contrôler les valeurs d'humidité. Si le taux d'humidité est trop élevé, le bouton de réglage de l'hygromètre doit être tourné vers la droite, si les valeurs sont trop basses, vers la gauche.

## Entretien

Lorsque le bac à eau est plein, l'appareil s'arrête automatiquement. Cet arrêt est signalé par une lampe-témoin sur la face avant de l'appareil.

- Bouton de réglage de l'hygrostat sur «0»
- Saisir le bac avec les deux mains et le sortir avec précaution
- Vider le bac (Ne pas réinsérer à moitié plein)
- Remettre le bac en place
- Régler le bouton de l'hygrostat sur la position initiale

## Écoulement direct

Il est possible de faire évacuer l'eau recueillie par un écoulement direct.

- Retirer le bac à eau (le conserver en vue d'une éventuelle réutilisation)
- Placer un raccord  $\frac{3}{4}$ " sur l'égouttoir (Accessoires spéciaux)
- Fixer le tuyau sur le raccord
- Placer l'extrémité du tuyau dans l'écoulement direct

## Nettoyage

Les parties mobiles de l'appareil sont fermées hermétiquement (compresseur). Les roulements du moteur du ventilateur sont graissés à vie et ne demandent aucun entretien.

- Passer un chiffon humide sans détergent sur le caisson.
- Enlever le filtre à air sur la face arrière de l'appareil en exerçant une légère pression sur les endroits indiqués par une flèche.
- Nettoyer le filtre à air à l'aide d'une brosse ou le rincer sous l'eau tiède.
- Essuyer les serpentins de l'évaporateur au moyen d'un chiffon humide sans détergent.
- En cas d'encrassement important, souffler l'intérieur de l'appareil avec de l'air comprimé ou utiliser un aspirateur.

## Contrôles en cas de dérangement

---

Avant d'apporter l'appareil à votre spécialiste, répondez aux questions suivantes:

### A. L'appareil ne fonctionne pas

- Est-ce que la fiche d'alimentation est correctement enfichée dans la prise?
- Est-ce que le fusible de votre armoire électrique est en ordre?
- Est-ce que le câble d'alimentation ou la rallonge utilisée est en ordre?
- Est-ce que le bac à eau est vide?
- Est-ce que le bac à eau est mis en place correctement?
- Contrôler le bouton de réglage de l'hygrostat (ne doit pas être sur «0»)?

### B. L'appareil fonctionne sans interruption

- Contrôler le bouton de réglage de l'hygrostat. Est-il éventuellement sur position «max»? Si oui, le régler sur une valeur plus basse.
- Est-ce que les portes et les fenêtres sont fermées?
- Est-ce que la puissance de l'appareil est en rapport avec le volume du local (voir sous «Installation»)?

### C. La puissance de dés-humidification de l'appareil est insuffisante

- Est-ce que la distance minimale de 20 cm par rapport aux objets et aux murs est respectée?
- Est-ce que la circulation d'air autour de l'appareil et dans le local est garantie?
- Est-ce que la température ambiante est trop élevée ou trop basse (voir sous «Installation»)?
- Est-ce que le filtre et les serpentins de l'évaporateur sont propres?

Si après vérification des points précités l'appareil ne donne toujours pas satisfaction, il doit être confié à une personne qualifiée (spécialiste du froid) pour vérification.

## Elimination

---

Le déshumidificateur est rempli avec un fluide frigorigène. Une élimination spéciale est donc indispensable. Adressez-vous à votre spécialiste ou au centre de ramassage et de recyclage de votre domicile.

# Istruzioni per l'uso

## Prima della messa in esercizio

---

Prima della messa in esercizio, vi invitiamo a leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze di questa guida. Esse vi danno informazioni importanti per l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservate con cura queste istruzioni per l'uso e, se del caso, consegnatele al successivo utente dell'apparecchio.

L'apparecchio dev'essere utilizzato soltanto per gli scopi per i quali è stato fabbricato e secondo le presenti istruzioni per l'uso. Osservate le norme di sicurezza.

## Avvertenze di sicurezza

---

- Questo apparecchio non è un giocattolo. I bambini non sanno riconoscere i pericoli della manipolazione degli apparecchi elettrici. Raccomandiamo quindi di tenere e usare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Il deumidificatore dev'essere installato unicamente secondo le norme nazionali di allacciamento.
- Spegnete sempre l'apparecchio quando non è in uso.
- Evitate qualsiasi contatto del cavo elettrico con una superficie calda. Il cavo d'alimentazione dev'essere staccato:
  - in caso di disfunzione
  - prima degli interventi di pulizia e manutenzione
  - dopo l'uso.
- Evitate di staccare la spina tirando il cavo d'alimentazione o con le mani bagnate.
- Evitate di muovere l'apparecchio tirando il cavo d'alimentazione.
- Il cavo d'alimentazione non deve mai rimanere incastrato o passare su spigoli taglienti.
- Le prolunghie vanno utilizzate solo dopo averne verificato il perfetto stato. Con i tamburi avvolgicavo, occorre svolgere tutto il cavo dal tamburo.
- L'apparecchio non dev'essere messo in esercizio (staccare immediatamente la spina) allorquando:
  - l'apparecchio o il cavo d'alimentazione risultano danneggiati
  - esiste il sospetto di un difetto in seguito a caduta o simili.In questo caso, l'apparecchio dev'essere controllato da uno specialista (tecnico frigorifero) e, se del caso, riparato.
- L'apparecchio non deve mai essere messo in esercizio in acqua. Se venisse a trovarsi in acqua, è necessario staccare la spina o disinserire la valvola prima di accedere alla pozza.
- Non appoggiate oggetti pesanti sull'apparecchio e non utilizzate il deumidificatore come sedile.

- Se l'apparecchio viene utilizzato per altri scopi, azionato in modo scorretto o riparato in modo approssimativo, non può essere assunta nessuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso, decade la garanzia.

## Impiego dell'apparecchio

---

Questo deumidificatore serve a regolare l'umidità relativa di un locale. L'apparecchio funziona secondo il principio della condensazione. Il tasso d'umidità più basso raggiungibile si aggira attorno ai 35%–40% RH, a dipendenza della temperatura.

## Funzionamento del sistema

---

L'aria umida del locale viene convogliata tramite un ventilatore all'evaporatore allacciato al gruppo frigorifero. L'umidità si condensa sulle serpentine e sgocciola sotto forma di vapore acqueo nella bacinella di raccolta. Prima della reimmissione nel locale, l'aria viene portata alla temperatura precedente tramite il condensatore.

## Istruzioni per l'uso

---

### Trasporto/deposito

L'apparecchio dovrebbe sempre essere trasportato in posizione verticale. Dopo un trasporto in posizione orizzontale, è necessario lasciare l'apparecchio in posizione verticale almeno due ore prima dell'allacciamento e della messa in esercizio.

Se l'apparecchio rimanesse fuori esercizio per un periodo prolungato, è necessario pulire con un panno umido il recipiente dell'acqua, il mobile e le serpentine, badando di asciugare bene tutte le parti prima di riporre l'apparecchio, possibilmente nell'imballaggio originale.

### Installazione

- Collocate l'apparecchio su una superficie piana.
- Assicurate la circolazione dell'aria nel locale.
- Evitate di coprire le griglie d'aspirazione e di emissione.
- Tenete una distanza di sicurezza minima di 20 cm dalle pareti e dai mobili.
- Tenete una distanza di sicurezza di 40 cm dagli oggetti infiammabili.

- Osservate la grandezza massima del locale:  
AIRSEC 75 100 m<sup>3</sup>  
AIRSEC 125 200 m<sup>3</sup>  
AIRSEC 165 300 m<sup>3</sup>
- La temperatura d'esercizio è la seguente:  
75/125/165 +6 °C. – +30°C.  
75/125/165 TH +0 °C. – +30°C.

### **Messa in esercizio**

- Chiudete le porte e le finestre.
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Controllate il corretto posizionamento del secchiello per l'acqua di condensa.
- Impostare l'interruttore dell'igrostatato sul valore desiderato (normalmente posizione NORMAL).

L'apparecchio funziona automaticamente. Non appena è stato raggiunto il grado di deumidificazione desiderato, l'apparecchio si spegne e si rimette in moto soltanto quando l'umidità risale oltre i livelli selezionati. È raccomandabile collocare un igrometro nel locale per controllare i valori di umidità. In caso di umidità eccessiva, girate il selettore dell'igrostatato dell'apparecchio a destra, in caso di valori troppo bassi, giratelo a sinistra.

### **Manutenzione**

L'apparecchio si spegne automaticamente quando il contenitore della condensa è pieno. L'interruzione d'esercizio è segnalata da una spia sul pannello frontale.

- Posizionate il selettore dell'igrostatato su «0».
- Afferrate il secchiello con entrambe le mani ed estraetelo con cautela.
- Svuotate il secchiello (non inserire mezzo pieno).
- Ricollocatelo correttamente nell'apposito vano.
- Riposizionate il selettore sul valore precedente.

### **Scarico diretto dell'acqua**

L'acqua sottratta all'aria può essere evacuata anche per via diretta.

- Rimuovete il secchiello (da conservare per un eventuale uso futuro).
- Applicare un tronchetto di scarico  $\frac{3}{4}$ " alla bacinella di raccolta (accessorio speciale).
- Fissate il tubo al tronchetto.
- Adducete il tubo alla condotta di scarico.

### **Pulizia**

Le parti mobili dell'apparecchio sono chiuse ermeticamente (gruppo compressore). I cuscinetti del motore del ventilatore sono muniti di lubrificazione permanente e non necessitano di manutenzione.

- Pulite il mobile con un panno umido senza detersivi.
- Rimuovete il filtro dell'aria esercitando una leggera pressione verso l'interno ai punti contrassegnati dalle frecce.

- Spazzolate leggermente il filtro dell'aria o sciacquatelo sotto l'acqua corrente tiepida.
- Pulite le serpentine con un panno umido senza detersivi.
- In caso di forte insudiciamento, pulite l'interno dell'apparecchio mediante aria compressa o un aspirapolvere.

## Controllo disfunzioni e guasti

---

Prima di rivolgervi al vostro rivenditore, vi preghiamo di controllare i punti seguenti.

### A. L'apparecchio non funziona

- La spina è inserita correttamente?
- La valvola del quadro valvole di casa è inserita?
- Il cavo d'alimentazione e/o l'eventuale prolunga sono in ordine?
- Il secchiello dell'acqua è vuoto?
- Il secchiello è inserito correttamente?
- Il selettore dell'igrostatato è posizionato in modalità d'esercizio (valore diverso da «0»)?

### B. L'apparecchio funziona ininterrottamente

- Controllate il selettore dell'igrostatato. Se si trova in posizione «MAX», selezionate un valore più basso.
- Le porte e le finestre sono chiuse?
- La potenza dell'apparecchio è sufficiente per la grandezza del locale (vedi installazione)?

### C. La deumidificazione è insufficiente

- È stata tenuta una distanza minima dagli oggetti e dalle pareti di 20 cm?
- È assicurata la circolazione dell'aria attorno all'apparecchio e nel locale?
- La temperatura del locale è troppo bassa o troppo alta (vedi installazione)?
- Il filtro dell'aria e le serpentine dell'evaporatore sono puliti?

Se i controlli summenzionati non sortissero alcun esito, l'apparecchio dev'essere ispezionato da uno specialista (tecnico frigorifero).

## Smaltimento

---

Il deumidificatore contiene un refrigerante. È quindi necessario uno smaltimento speciale. Maggiori informazioni presso il vostro rivenditore o il servizio di smaltimento rifiuti del luogo.

# Operating instructions

## Before use

---

Please read these operating instructions carefully. They contain important information regarding the use, safety and maintenance of this machine.

Keep these instructions in a safe place and hand them on to any subsequent users of the equipment.

This machine may only be used for the purpose for which it was designed as specified in these instructions. Make sure that you comply with the following safety advice.

## Safety advice

---

- This machine is not a toy. Children do not realise the potential dangers associated with electrical equipment. The machine should therefore be used and stored out of reach of children.
- The dehumidifier may only be installed in accordance with the relevant national regulations for connecting such equipment.
- Always switch off the machine when not in use.
- Make sure the electric cable does not come into contact with hot surfaces.
- Unplug the mains plug:
  - in the event of malfunctions
  - before cleaning the equipment
  - after use
- Never remove the mains plug from the socket by pulling the lead or with wet hands.
- Never drag the machine by the mains cable.
- Don't pull or push the machine over sharp edges.
- Do not use an extension cable unless you have made sure that it is in proper working condition. If you are using a cable roll, unroll the entire cable.
- Do not start the machine (unplug mains plug immediately) if:
  - the machine or mains cable is damaged
  - you suspect there may be a defect in the equipment as a result of being dropped or similarIn this case, the machine must be checked by a refrigeration specialist and repaired if necessary.
- The machine must never be used in standing water. If this occurs, the machine must first of all be unplugged or the fuse removed before anyone steps into the water.
- Do not sit or place heavy objects on the machine.
- No liability can be accepted for any damage if the machine is misused or is not repaired by specialist personnel. In this case, the warranty is void.



## What it is designed to do

---

This dehumidifier can be used to control the relative humidity of a room. The machine works on the principle of condensation. The lowest humidity content that can be achieved is approx. 35 – 40% relative humidity depending on temperature.

## How it works

---

Moist air from the room is moved by a fan over a cold coil connected to the refrigeration unit. The humidity condenses on the coil and drops down as water into the collector. The air is then reheated by the condenser to its incoming temperature before being released back into the room.

## Instructions

---

### Transportation and storage

The machine should whenever possible be transported in an upright position. If it is transported on its side, the machine must be placed in an upright position and left for at least two hours before being connected to the mains and started.

If the machine is not going to be used for a significant period of time, the water tank, housing and coil must be cleaned with a damp cloth and then rubbed dry before storage. The machine should then be packed in its original box.

### Installation

- Position the machine on a level surface
- Ensure that the air circulation in the room is sufficient
- Do not obstruct the intake and outlet openings
- Ensure a minimum distance of 20 cm to walls and furniture
- Ensure a safe distance of 40 cm to flammable parts
- Install the correct model for the correct size of room:  
AIRSEC 75 100 m<sup>3</sup>  
AIRSEC 125 200 m<sup>3</sup>  
AIRSEC 165 300 m<sup>3</sup>
- The operating temperature is:  
75/125/165 +6 °C. – +30°C.  
75/125/165 TH +0 °C. – +30°C.

## Starting the machine

- Close doors and windows
- Insert mains plug
- Check correct positioning of water tank
- Set the hydrostat switch to the desired setting (usually, the NORMAL position)

The machine works automatically, i.e. as soon as the level of dryness set on the controller is reached, the dehumidifier switches off and only starts working again when the humidity level rises. We recommend that you fit a hygrometer in the room in order to check the humidity levels. If the humidity level is too high, turn the hydrostat controller to the right; if the humidity is too low, turn the controller to the left.

## Maintenance

When the water tank is full, the unit switches off automatically and the indicator light on the front of the machine is illuminated.

- Turn hydrostat controller to 'O'
- Take hold of the tank with both hands and remove carefully
- Empty tank (do not re-insert half full)
- Replace tank correctly
- Reset hydrostat controller to previous position

## Direct water drainage

If required, the collected water can be drained directly.

- Remove water tank (store for possible future use)
- Attach  $\frac{3}{4}$ " drain plug to the water collector (extras)
- Attach hose to plug
- Place the other end of the hose in a waste pipe

## Cleaning

The moveable parts of this unit are hermetically sealed. The fan motor bearings are provided with lifetime lubrication and are therefore maintenance-free.

- Wipe the housing with a damp cloth without using a cleaning agent
- Remove the air filter at the back of the machine by gently pressing inward at the positions marked by the arrows
- Lightly brush the air filter with a brush and rinse out in tepid water
- Clean activated carbon filter – if used – with vacuum cleaner (do not use water).
- Wipe down the coil with a damp cloth without using a cleaning agent
- If the inside of the machine becomes particularly dirty, use compressed air or vacuum cleaner to clean it

# Troubleshooting

---

Please check the following points before taking the machine to a specialist dealer.

## **A. Machine does not start**

- Is the mains plug correctly inserted?
- Is the fuse in your fusebox OK?
- Is the mains cable or extension cable (if used) OK?
- Is the water tank empty?
- Is the water tank positioned correctly?
- Check hygrostat controller (not at position 'O')

## **B. Machine is running constantly**

- Check hygrostat controller. Is it set to 'MAX'? If yes, choose a lower setting.
- Are the doors and windows closed?
- Is the machine powerful enough for the size of room (see section on Installation)?

## **C. The machine is not dehumidifying the room properly**

- Is the machine a minimum of 20 cm from other objects and walls?
- Is the air circulation around the machine and in the room adequate?
- Is the room temperature too high or too low (see section on Installation)?
- Are the filter and coil clean?

If you have checked the above points and still not managed to rectify the fault, the machine must be taken to a refrigeration specialist for inspection.

# Disposal

---

Because the dehumidifier contains a refrigerant, it requires special disposal. Please contact your specialist dealer or local waste disposal authority.

The logo for Krüger + Co. AG, featuring the word "KRÜGER" in white, bold, uppercase letters on a red, parallelogram-shaped background.

**Krüger + Co. AG**

**0848 370 370**

9113 Degersheim	071 372 82 82
8500 Frauenfeld	052 730 11 30
8855 Wangen	055 450 60 80
7205 Zizers	081 300 62 62
7503 Samedan	081 852 56 85
8157 Dielsdorf	044 855 28 00
5506 Mägenwil	062 896 32 32
6353 Weggis	041 392 00 80
6005 Luzern	041 312 14 14
4203 Grellingen	061 745 98 98
3110 Münsingen	031 720 20 00
3900 Brig-Glis	027 924 84 24
1072 Forel	021 781 07 81
6596 Gordola	091 735 15 85
6930 Bedano	091 945 46 45

**[www.krueger.ch](http://www.krueger.ch)**